DODATOK č. 5
k
Z M L U V E
o službách vo verejnom záujme uzatvorenej dňa 14.10.2021

uzatvorený v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 1191/69 a (EHS) č. 1107/70 (ďalej len „nariadenie (ES) č. 1370/2007"), Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy a ktorým sa zrušuje smernica Rady 96/26/ES (ďalej len „nariadenie (ES) č. 1071/2009") a podľa ustanovení § 21 – 22 zákona č. 56/2012 Z. z. o cestnej doprave v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o cestnej doprave") a ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník").

medzi zmluvnými stranami:

Objednávateľ:	**mesto Martin**
Sídlo:	Námestie S. H. Vajanského 1, 036 49 Martin
Zastúpený:	Ján Danko, primátor mesta Martin
IČO:	00 316 792
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu:	IBAN: SK 53 0900 0000 0051 0865 8958

(ďalej len „objednávateľ")

Dopravca:	**Dopravný podnik mesta Martin, s. r. o.**
Sídlo:	Námestie S. H. Vajanského 1, 036 49 Martin
Zastúpený:	Ing. Ján Slamka, PhD. , konateľ
Registrácia:	Obchodný register Okresného súdu Žilina, vložka číslo: 76445/L
IČO:	53 560 922
DIČ:	2121408333
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu:	SK 81 0900 0000 0051 7864 3372

(ďalej len „dopravca")

Objednávateľ a dopravca ďalej v texte aj ako „zmluvné strany".

Zmluvné strany sa vzájomne dohodli na uzatvorení Dodatku č.5 k ZMLUVE o službách vo verejnom záujme v mestskej autobusovej doprave.

Zmluvné strany sa dohodli, že v súlade s čl. 13. bod 7 ZMLUVY o službách vo verejnom záujme sa Dodatkom č.5 k ZMLUVE o službách vo verejnom záujme upravujú práva a povinnosti zmluvných strán, ktorým sa menia prílohy č.3, č.4 a č.5 ZMLUVY vo verejnom záujme nasledovne:

Príloha č.3 - Cenník cestovného a Tarifný poriadok

Jednorazové cestovné lístky
Single Tickets

	Platnosť Validity	Zóny Zones	Dopravná karta Travel Card	Bankové karta Bank Card	Doplnkový predaj u vodiča Cash on Board
Základné cestovné Basic Fare	60 min	300 Martin	0,75 €	1,20 €	2 €
Zľavnené cestovné Reduced Fare	60 min	300 Martin	0,45 €	1,20 €	1,50 €

Osoba odo dňa dovŕšenia 16. roku veku bez nároku na zľavu
Person aged over 16 not eligible for reduced fare

Dieťa od 6 do 16 rokov, žiak/študent do 26 rokov s platnou dopravnou kartou s fotografiou
Child aged over 6 to 16, students aged under 26 with a valid student travel card with a photo

Držiteľ preukazu ŤZP/ŤZP-S, občan nad 62 rokov s trvalým pobytom mimo Martina a s dopravnou kartou iného dopravcu; držiteľ Janského plakety s dopravnou kartou DPMM a s trvalým pobytom mimo mesta Martin
Holder of disability card, person over 62 with permanent residence outside of Martin or with a travel card issued by another operator, blind donor with a DPMM travel card and with permanent residence outside of Martin

Denné lístky
Day Tickets

	Platnosť Validity	Zóny Zones	Základný Basic	Zľavnený Reduced
	24 h	300 Martin	4 €	—
	24 h	sieťový all zones	8 €*	5 €
	72 h	sieťový all zones	22 €*	14 €

Platba možná dopravnou kartou, bankovou kartou alebo v hotovosti.
Payment accepted with travel cards, bank cards or cash.

Rodinné cestovanie
Family Travel

V sobotu, v nedeľu a vo sviatok môžu s jedným základným 24-hodinovým alebo 72-hodinovým sieťovým lístkom cestovať až 2 dospelé osoby a 3 deti do 16 rokov (min. 1 dospelý a 1 dieťa).
On Saturdays, Sundays and public holidays, one basic 24- or 72-hour ticket can be used by up to 2 adults & 3 children (min. 1 adult & 1 child)

300

Všetky integrované jednorazové lístky (elektronické aj papierové) sú prestupné a umožňujú vykonať neobmedzený počet ciest v zóne 300 počas doby platnosti vyznačenej na lístku.

Prestup je možný na linky ktoréhokoľvek dopravcu zapojeného do IDS ŽSK, vrátane liniek primestskej autobusovej dopravy alebo vybraných vlakových liniek.

All integrated tickets (paper or e-tickets) are valid for an unlimited number of trips in the zone 300 within the validity period indicated on the ticket. Transfers are allowed between city buses, interurban buses and regional train services.

Dovozné
Luggage Ticket

Platnosť Validity	Zóny Zones	Dopravná karta Travel Card	Bankové karta Bank Card	Doplnkový predaj Cash on Board
180 min	sieťový all zones	0,40 €	0,40 €	0,40 €

Batožina nad 30 x 40 x 60 cm
Luggage exceeding 30 x 40 x 60 cm

Pes, ak nie je prepravovaný v schránke
Dog, if not transported in a crate

Prázdny inv. vozík alebo detský kočík
Empty wheelchair or baby stroller

Mobilná aplikácia
Mobile App

DPMM

Druh lístka Ticket Type	Platnosť Validity	Zóny Zones	Mobilná aplikácia Mobile App
Základný Basic	60 min	Iba DPMM DPMM only	1,20 €
Denný Day	24 h	Iba DPMM DPMM only	4 €
Dovozné Luggage	180 min	Iba DPMM DPMM only	0,40 €

Lístky platia iba na linkách DPMM.
Tickets are valid only on lines operated by DPMM.

Bezplatná preprava
Free Travel

Dieťa do 6 rokov
Child under 6

Sprievod dieťaťa do 6 rokov (pri zakúpení lístka z dopravnej karty)
Person accompanying a child under 6 (when purchasing fare from travel card)

Cestujúci prepravujúci sa na invalidnom vozíku, vrátane vozíka
Passenger using a wheelchair, including the wheelchair

Sprievodca držiteľa ŤZP-S; vodiaci pes, asistenčný pes
Person accompanying a passenger with disability card, guide/assistance dog

Detský kočík s dieťaťom a jednou dospelou osobou
Baby stroller with a child inside, plus one accompanying adult.

Osobitné cestovné
Special Ticket

	Platnosť Validity	Zóny Zones	Dopravná karta DPMM DPMM Card
1x	1 jazda 1 trip	Iba DPMM DPMM only	0,00 €

ŤZP/ŤZP-S, občan nad 62 rokov, držiteľ Janského plakety s trvalým pobytom v Martine a s dopravnou kartou DPMM
Disability Card, Person Aged over 62, Holder of the Jansky Medal with permanent residence in Martin and with a DPMM travel card

Predplatné cestovné lístky pre zónu 300
Bus Passes for the Zone 300

Oblasť Area	Zóny Zones	30-dňový 30-Day Základný	30-dňový 30-Day Zľavnený	90-dňový 90-Day Základný	90-dňový 90-Day Zľavnený	365-dňový 365-Day Základný	365-dňový 365-Day Zľavnený
MHD Martin	300	25 €	17 €	65 €	44 €	231 €	166 €
MHD Martin + regionálne zóny	300 + 1 region. zóna	34 €	23 €	89 €	59 €	317 €	219 €
	300 + 2 region. zóny	43 €	29 €	113 €	74 €	403 €	272 €
	300 + 3 region. zóny	52 €	35 €	137 €	89 €	489 €	325 €
	300 + 4 region. zóny	61 €	41 €	161 €	104 €	575 €	378 €
	300 + 5 region. zón	70 €	47 €	185 €	119 €	661 €	431 €
MHD Martin + MHD Žilina	300 + 100 + 2 regionálne zóny	68 €	49 €	178 €	126 €	634 €	438 €
Sieťový	Všetky zóny All zones	79 €	54 €	199 €	133 €	700 €	450 €

Ročný poplatok za predĺženie zľavy (stiahnutý zo zostatku na karte)
Yearly Discount Extension Fee (charged to the card balance)

Typ karty Card Type	Karta DPMM
Držiteľ preukazu ŤZP,ŤZP-S s trvalým pobytom v Martine Občan nad 62 rokov s trvalým pobytom v Martine Držiteľ Janského plakety s trvalým pobytom v Martine	5 €

Príloha č.4 - Prepravný poriadok

Príloha č.5 - Cestovný poriadok

Záverečné ustanovenia dodatku

1. Dodatkom č.5 sa vypúšťa Príloha č.3, ktorá sa nahrádza novou aktuálnou **Prílohou č.3 - Cenník cestovného a Tarifný poriadok.**

2. Dodatkom č.5 sa vypúšťa Príloha č.4, ktorá sa nahrádza novou aktuálnou **Prílohou č.4 – Prepravný poriadok.**

3. Dodatkom č.5 sa vypúšťa Príloha č.5, ktorá sa nahrádza novou aktuálnou **Prílohou č.5 – Cestovný poriadok.**

4. Dodatok č.5 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dva rovnopisy.

5. Ostatné ustanovenia ZMLUVY o službách vo verejnom záujme, ktorých sa zmeny prijaté týmto Dodatkom č. 5 nedotýkajú, ostávajú naďalej bez zmeny platné a účinné.

6. Tento Dodatok č.5 je platný dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinný nasledujúcim dňom po dni zverejnenia podľa právnych predpisov.

7. Zmluvné strany prehlasujú, že tento Dodatok č.5 uzatvárajú slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni, omyle, ani za nápadne nevýhodných podmienok. Ich zmluvná voľnosť v čase jeho podpisu nie je ničím obmedzená. Obsah Dodatku č.5 rozumejú a na znak súhlasu s ním a vôle byť nim viazaní, ho podpisujú.

V Martine dňa 9.7.2024

[redacted] Martin, s.r.o.
I, 03601 Martin
2
3

Za dopravcu:
Ing. Ján Slamka, PhD., konateľ

MESTO MARTIN

[redacted]

Za objednávateľa:
Ján Danko, primátor mesta Martin